

Ikt. szám: I-115/ ²² /2016.

Tárgy: Felterjesztés
Ügyintéző: Szilágyi Tünde
Telefonszám: 061/3724-675

Budapest Főváros Kormányhivatala

dr. Uzsák Katalin
főigazgató részére


Budapest
Teve u. 1/a-c.
1139

Tisztelt Főigazgató Asszony!

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 95. § (3) bekezdésében foglaltak alapján törvényességi ellenőrzésre megküldöm a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Bolgár Önkormányzata 2016. szeptember 26-i rendes ülésének jegyzőkönyvét és mellékleteit.

Budapest, 2016. szeptember 26.

Tisztelettel:


Vladimirova Milena
elnök



6. sz. Jegyzőkönyv

Készült Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Bolgár Önkormányzata **2016. szeptember 26-án** (hétfő) **11.00 órai** kezdettel a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal (1113 Budapest, Zsombolyai u. 4.) II. em. 211-es tárgyalójában megtartott rendes üléséről.

Jelen vannak: **Vladimirova Milena** elnök
 Lóczy Rumen elnökhelyettes

Polgármesteri Hivatal részéről jelen vannak:

Vargané dr. Kremzner Zsuzsanna jegyző megbízásából
Már Csilla Beatrix referens
Szilágyi Tünde titkár

Vladimirova Milena elnök:

Köszönti képviselőtársát, majd megállapítja a Testület határozatképességét. Javasolja a meghívóban kiküldött napirendi pontok megtárgyalását, melyre az alábbi határozati javaslatot teszi fel szavazásra:

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete a 2016. szeptember 26-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:

- 1. Új programok megtárgyalása*
- 2. Az ÚBÖ 2015. évi zárszámadásának javítása*
- 3. Az ÚBÖ 2016. évi költségvetése kiadási előirányzatának átcsoportosítása*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

50/2016. (IX.26.) ÚBÖ határozata

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete a 2016. szeptember 26-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:

1. Új programok megtárgyalása
2. Az ÚBÖ 2015. évi zárszámadásának javítása
3. Az ÚBÖ 2016. évi költségvetése kiadási előirányzatának átcsoportosítása

1. Napirendi pont **Új programok megtárgyalása**

Vladimirova Milena elnök:

1.)

Továbbítja az ÚBÖ-höz érkezett Vándor Vokál Együttes kérését, amely szerint a népdalokat, többek közt bolgár dalokat is előadó ismert együttes idén 25. éves jubileumát ünnepli és ennek alkalmából 2016. október 1-jén jubileumi koncertje lesz Újbudán a Fonó Zeneházban. A Vándor Vokál a magyar népdalok mellett a balkáni népek többszólamú éneklési stílusára, a dalok különös és archaikus hangzásvilágára is felfigyelt. Repertoárjukon bolgár, makedón, horvát és szerb dalok, többszólamú felvidéki és erdélyi magyar dalok, valamint epiroszi görög polifonikus népdalok szerepelnek. Ebből az alkalomból kéri, hogy az ÚBÖ járuljon hozzá a koncert szervezési költségeihez.

Ez a program nem volt megtervezve év elején, de javasolja, hogy az ÚBÖ vegyen részt a Vándor Vokál jubileumi koncertjének szervezésében, annál inkább, mert ez helyi kerületi kulturális programot jelent a kerületi bolgár közösség számára is, valamint az Újbuda Görög Önkormányzatával és az Újbuda Szerb Önkormányzatával történő együttműködésben valósul meg. Ezekkel a nemzetiségi önkormányzatokkal az ÚBÖ Együttműködési Megállapodást kötött a közös programok szervezése érdekében.

Erre a programra 20.000 Ft összegű felhasználást javasol.

Képviselőtársa a javaslattal egyetért, ezért az Elnök szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy részt vesz a 2016. október 1-jén, a Budapest XI. kerületi Fonó Zeneházban megrendezésre kerülő Vándor Vokál jubileumi koncertjének szervezésében, melynek szükséges költségeihez 20.000,- Ft-tal járul hozzá az ÚBÖ 2016. évi költségvetése terhére.

Határidő: 2016. október 31.

Felelős: ÚBÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

51/2016. (IX.26.) ÚBÖ határozata

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy részt vesz a 2016. október 1-jén, a Budapest XI. kerületi Fonó Zeneházban megrendezésre kerülő Vándor Vokál jubileumi koncertjének szervezésében, melynek szükséges költségeihez 20.000,- Ft-tal járul hozzá az ÚBÖ 2016. évi költségvetése terhére.

Határidő: 2016. október 31.

Felelős: ÚBÖ elnöke

2.)

Az év elején megszavazott 2016. évi Munkaterv 9. pontjához kapcsolódóan, bolgár nemzetiségű művészek kiállításainak szervezése, támogatása értelmében az ÚBÖ az idén augusztusában megvalósított, bolgár származású képző- és iparművészek részére szervezett „Alkotásokban zárt identitás” című művészeti szimpózium és plener záró kiállításának a megrendezését tervezi, amelyen bemutatásra kerülnének a résztvevő 15 művész, a plener ideje alatt létrehozott alkotásai. A már megtörtént egyeztetések alapján a kiállítás megnyitója 2016. november 22-én lenne 18 órakor, helyszíne a Bajza utcai B44 Bolgár Galéria lenne. Az elnök a kiállítás megnyitójának rendezvényszervezési, kiállítás rendezési, szállítási költségeire a Munkaterv 9. pontjában meghatározott 120.000,- Ft-ot javasol felhasználásra.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy – az ÚBÖ 2016. évi Munkatervének 9. pontjához kapcsolódóan – 2016. november 22-én, a Bajza utcai B44 Bolgár Galériában művészeti szimpózium és plener záró kiállítást rendez „Alkotásokban zárt identitás” címmel, melynek szükséges költségeire 120.000,- Ft-ot használ fel az ÚBÖ 2016. évi költségvetése terhére.

Határidő: 2016. december 20.

Felelős: ÚBÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

52/2016. (IX.26.) ÚBÖ határozata

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy – az ÚBÖ 2016. évi Munkatervének 9. pontjához kapcsolódóan – 2016. november 22-én, a Bajza utcai B44 Bolgár Galériában művészeti szimpózium és plener záró kiállítást rendez „Alkotásokban zárt identitás” címmel, melynek szükséges költségeire 120.000,- Ft-ot használ fel az ÚBÖ 2016. évi költségvetése terhére.

Határidő: 2016. december 20.

Felelős: ÚBÖ elnöke

2. Napirendi pont

Az ÚBÖ 2015. évi zárszámadásának javítása

Vladimirova Milena elnök:

Tájékoztatja képviselőtársát, hogy a Hivatal Pénzügyi és Költségvetési Igazgatója jelezte, hogy adminisztrációs hiba következtében, a 2015. évi pénzmaradványuk összege tévesen került be az adatszolgáltatásba, ezért kérik, hogy mielőbb kerüljön módosításra a tavalyi zárszámadást elfogadó határozatuk.

A jelenlegi adatszolgáltatás szerint 120.000,- Ft-tal több volt a pénzmaradványuk, mint amennyit elfogadtak a határozatban. Ennek megfelelően javasolja, hogy az elfogadott 379.689,- Ft előző évi pénzmaradvány összegét módosítsák 499.689,- Ft-ra. Ennek megfelelően a kiadási és bevételi főösszegek is megemelkednek 120.000,- Ft-

tal. A 2015. évi zárszámadást elfogadó 21/2016. (V.19.) ÚBÖ határozat módosítására szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 21/2016. (V.19.) ÚBÖ határozatának 1) pontjában szereplő - 2015. évi gazdálkodása alapján megállapított - zárszámadásának

- kiadási főösszegét 2.271 E Ft-ról 2.391 E Ft-ra,
- bevételi főösszegét 2.770 E Ft-ról 2.890 E Ft-ra,
- előző évi pénzmaradványát pedig 379.689,- Ft-ról 499.689,- Ft-ra

módosítja.

Ezzel egyidejűleg a 2) pontban jelzett – határozat részét képező - 1. és 2. melléklet is módosul.

Határidő: 2016. szeptember 26.

Felelős: ÚBÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

53/2016. (IX.26.) ÚBÖ határozata

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 21/2016. (V.19.) ÚBÖ határozatának 1) pontjában szereplő - 2015. évi gazdálkodása alapján megállapított - zárszámadásának

- kiadási főösszegét 2.271 E Ft-ról 2.391 E Ft-ra,
- bevételi főösszegét 2.770 E Ft-ról 2.890 E Ft-ra,
- előző évi pénzmaradványát pedig 379.689,- Ft-ról 499.689,- Ft-ra

módosítja.

Ezzel egyidejűleg a 2) pontban jelzett 1. és 2. melléklet is módosul, a határozat részét képező melléklet szerint.

Határidő: 2016. szeptember 26.

Felelős: ÚBÖ elnöke

3. Napirendi pont

Az ÚBÖ 2016. évi költségvetése kiadási előirányzatának átcsoportosítása

Vladimirova Milena elnök:

Tájékoztatja képviselőtársát, hogy 2016. augusztus 15-én a költségvetésük előirányzataiban egy átcsoportosítást kellett elvégeznie, mivel az Alkotásokban zárt identitás c. művészeti szimpózium és plener programhoz megvásárolt festővászon számla kifizetéséhez nem volt elég fedezet a Készletbeszerzés soron.

Továbbá jelzi, hogy az előző napirendben megállapított, előző évi módosított pénzmaradvány összegének megfelelően szükségessé válik a költségvetésben a 120.000,- Ft bevételezése is, mely által a bevételi és kiadási főösszegek is módosulnak.

A pénzmaradvány töblettel a Bevételek oldalon a 10. sort, a Kiadások oldalon pedig a 3.3.3. sort javasolja növelni.

Fentiekre vonatkozóan szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete tudomásul veszi az ÚBÖ 2016. évi költségvetése kiadási előirányzatainak – Elnök által 2016. augusztus 15-én végrehajtott – átcsoportosítását, miszerint:

A 3. Dologi kiadások

- a 3.3.3. Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások sorát csökkentette 30.000,- Ft-tal, valamint*
- a 3.1.3. Egyéb készletbeszerzés sorát megemelte 30.000,- Ft-tal.*

Ezzel egyidejűleg úgy határoz, hogy költségvetésében a további módosításokat végzi:

- A Bevételek oldalon a Költségvetési hiány belső finanszírozása 10. Előző évi költségvetési maradványának igénybevétele sorát megemeli 120.000,- Ft-tal.*
- A Kiadások oldalon a 3. Dologi kiadások 3.3.3. Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások sorát megemeli 120.000,- Ft-tal.*

A fentiek alapján a 2016. évi módosított költségvetését az alábbi főösszegekkel fogadja el:

Kiadások összesen: 3.170.485,- Ft

Bevételek összesen: 3.170.485,- Ft

(A költségvetés részletes adatait a jelen határozat melléklete tartalmazza.)

Határidő: folyamatos

Felelős: ÚBÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

54/2016. (IX.26.) ÚBÖ határozata

Az Újbuda Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete tudomásul veszi az ÚBÖ 2016. évi költségvetése kiadási előirányzatainak – Elnök által 2016. augusztus 15-én végrehajtott – átcsoportosítását, miszerint:

A 3. Dologi kiadások

- a 3.3.3. Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások sorát csökkentette 30.000,- Ft-tal, valamint*
- a 3.1.3. Egyéb készletbeszerzés sorát megemelte 30.000,- Ft-tal.*

Ezzel egyidejűleg úgy határoz, hogy költségvetésében a további módosításokat végzi:

- A Bevételek oldalon*

a Költségvetési hiány belső finanszírozása 10. Előző évi költségvetési maradványának igénybevétele sorát megemeli 120.000,- Ft-tal.

- A Kiadások oldalon a 3. Dologi kiadások 3.3.3. Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások sorát megemeli 120.000,- Ft-tal.

A fentiek alapján a 2016. évi módosított költségvetését az alábbi főösszegekkel fogadja el:

Kiadások összesen: 3.170.485,- Ft

Bevételek összesen: 3.170.485,- Ft

(A költségvetés részletes számadatait a jelen határozat melléklete tartalmazza.)

Határidő: folyamatos

Felelős: ÚBŐ elnöke

Miután más észrevétel és javaslat nem hangzott el, az Elnök megköszönte a részvételt és az ülést 12.30 órakor bezárta.

Budapest, 2016. szeptember 26.


Vladimirova Milena
Elnök




Lóczy Rumen
jegyzőkönyv-hitelesítő

**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA
BOLGÁR ÖNKORMÁNYZATÁNAK
2016. évi költségvetése**

54/2016. (IX.26.) ÚBÖ határozat melléklete

Előirányzat száma	Előirányzat megnevezése	Eredeti előirányzat	Kötelező feladat	Önként vállalt feladat	Állami (államigazgatási) feladat
KIADÁSOK:					
Működési költségvetés kiadásai					
1.	I. SZEMÉLYI JUTTATÁSOK:				
1.1.	Választott tisztségviselők juttatásai (tiszteletdíjak)				
1.1.1.	Elnök	0	0	0	0
1.1.2.	Elnökhelyettes	0	0	0	0
1.1.3.	Tagok	0	0	0	0
1.2.	Választott tisztségviselők juttatásai (költségtérítések)				
1.2.1.	Telefon magáncélú használata	0	0	0	0
1.2.2.	BKK bérletek	0	0	0	0
1.2.3.	Utazási költségtérítés	0	0	0	0
1.2.4.	Egyéb meghatározott juttatás	0	0	0	0
1.3.	Reprezentáció, üzleti ajándék	7 874	7 874	0	0
	Személyi juttatások összesen:	7 874	7 874	0	0
2.	II. MUNKAADÓT TERHELŐ JÁRULÉKOK ÉS SZOCIÁLIS HOZZÁJÁRULÁSI ADÓ:				
2.1.	SZJA és ÉHO (27%) reprezentáció, telefon magáncélú használata után fizetendő	5 117	5 117	0	0
	Munkaadót terhelő kiadások összesen:	5 117	5 117	0	0
3.	III. DOLOGI KIADÁSOK:				
3.1.	Készletbeszerzés				
3.1.1.	Írodaszer, nyomtatvány	33 000	33 000	0	0
3.1.2.	Könyv, folyóirat beszerzés	10 000	10 000	0	0
3.1.3.	Egyéb készletbeszerzés	50 000	50 000	0	0
3.2.	Kommunikációs szolgáltatások				
3.2.1.	Egyéb kommunikációs szolgáltatások (telefon, feltöltőkártya)			0	0
3.2.2.	Informatikai szolgáltatások igénybevétele (internet, internetes portálok tervezése-elkészítése- működtetése)	175 000	175 000	0	0
3.3.	Szolgáltatási kiadások				
3.3.1.	Bérleti és lízing díjak	790 000	790 000	0	0
3.3.2.	Szállítási szolgáltatás	150 000	150 000	0	0
3.3.3.	Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások	926 690	926 690	0	0
3.3.4.	Szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások	305 000	305 000	0	0
3.4.	Kiküldetések, reklám- és propagandakiadások				
3.4.1.	Belföldi kiküldetés	0	0	0	0
3.4.2.	Külföldi kiküldetés	270 678	270 678	0	0
3.4.3.	Reklám és propaganda kiadás	20 000	20 000	0	0
3.5.	Különféle befizetések és egyéb dologi kiadások				
3.5.1.	Egyéb dologi kiadások (pl.: késedelmi kamat)	5 000	5 000	0	0
3.5.2.	Előzetesen felszámított ÁFA	2 126	2 126		
	Dologi kiadások összesen:	2 737 494	2 737 494		

4.	IV. EGYÉB MŰKÖDÉSI CÉLŰ KIADÁSOK:				
4.1.	Elvonások és befizetések		0	0	
4.2.	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson belülre	0	0	0	0
4.3.	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson kívülre	100 000	100 000	0	0
	Egyéb működési célú kiadások összesen:	100 000	100 000	0	0
Felhalmozási költségvetés kiadásai					
5.	V. BERUHÁZÁSOK:				
5.1.	Informatikai eszközök beszerzése, létesítése	320 000	320 000	0	0
5.2.	Egyéb tárgyi eszközök beszerzése, létesítése	0	0	0	0
	Beruházási kiadások összesen:	320 000	320 000	0	0
6.	VI. EGYÉB FELHALMOZÁSI CÉLŰ KIADÁSOK:				
6.1.	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülre	0	0	0	0
6.2.	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson kívülre	0	0	0	0
	Egyéb felhalmozási célú kiadások összesen:	0	0	0	0
KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN (I.+...+VI.):		3 170 485	3 170 485	0	0
KIADÁSOK ÖSSZESEN:		3 170 485	3 170 485	0	0
BEVÉTELEK:					
Működési költségvetés bevételei					
7.	VII. MŰKÖDÉSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL				
7.1.	Központi támogatások		1 940 796	0	0
7.2.	Egyéb működési célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	730 000	730 000	0	0
8.	VIII. MŰKÖDÉSI BEVÉTELEK				
8.1.	Kamatbevételek	0	0	0	0
Felhalmozási költségvetés bevételei					
9.	IX. FELHALMOZÁSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL				
9.1.	Felhalmozási célú önkormányzati támogatások	0	0	0	0
9.2.	Egyéb felhalmozási célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	0	0	0	0
KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN (VII.+VIII.+IX.):		2 670 796	2 670 796	0	0
Finanszírozási bevételek					
	X. KÖLTSÉGVETÉSI HIÁNY BELSŐ FINANSZÍROZÁSA				
10.	Előző évi költségvetési maradványának igénybevétele	499 689	499 689	0	0
BEVÉTELEK ÖSSZESEN:		3 170 485	3 170 485	0	0

KÖLTSÉGVETÉSI EGYENLEG

(I.+II.+III.+IV.+V.+VI.) - (VII.+VIII.+IX.)

ebből: - működési
- felhalmozási

-499 689 -499 689

-499 689 -499 689

Budapest, 2016. szeptember 26.

Vladimirova Milena

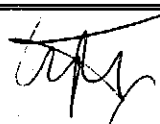

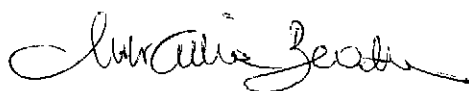
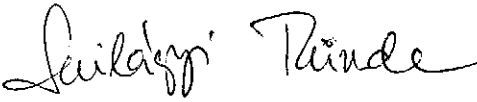


J E L E N L É T I Í V

amely készült a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Bolgár Önkormányzata rendes ülésén.

Időpont: 2016. szeptember 26. (hétfő) 17⁰⁰ óra

Helyszín: Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata
Polgármesteri Hivatalának (1113 Zsombolyai u. 4.) II. emeleti 211-es tárgyalója

Név:		Aláírás:
1.	Vladimirova Milena Elnök	
2.	Lóczy Rumen Elnökhelyettes	
	Vargáné dr. Kremzner Zsuzsanna Jegyző	
	Szilágyi Tünde Titkár	

MEGHÍVÓ

a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Bolgár Önkormányzata **2016. szeptember 26-án** (hétfő) **11.00 órai kezdettel** a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal (1113 Budapest, Zsombolyai u. 4.) II. em. 211-es tárgyalójában megtartandó rendes ülésére.

Napirendi pontok:

1. Új programok megtárgyalása (szóbeli előterjesztés szerint)
Előterjesztő: Vladimirova Milena elnök
2. Az ÚBÖ 2015. évi zárszámadásának javítása (szóbeli előterjesztés szerint)
Előterjesztő: Vladimirova Milena elnök
3. Az ÚBÖ 2016. évi költségvetése kiadási előirányzatának átcsoportosítása (szóbeli előterjesztés és a mellékelt tájékoztató szerint)
Előterjesztő: Vladimirova Milena elnök

Budapest, 2016. szeptember 20.

Vladimirova Milena
elnök



Tájékoztatásul a 3. napirendi ponthoz.

BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA BOLGÁR ÖNKORMÁNYZATA
1113 Budapest, Bocskai út 39-41.

Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság

Soltész Erika
Igazgató
részére

Ikt.sz.: I-115/²⁰ /2016.
Ügyintéző: Szilágyi Tünde
Telefon.: 3724-675
Tárgy: 2016. évi költségvetés
kiadási előirányzatainak
átcsoportosítása

Helyben

Tisztelt Igazgató Asszony!

Tájékoztatom, hogy az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 34. § (2) bekezdése alapján a 14/2015. (IV.30.) ÚBÖ határozatban rögzített felhatalmazásommal élve, az Újbuda Bolgár Önkormányzat 2016. évi költségvetésének kiadási előirányzatait átcsoportosítom az alábbiak szerint:

A 3. Dologi kiadások

- 3.3.3. Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások sorát csökkentem 30.000,- Ft-tal, valamint
- a 3.1.3. Egyéb készletbeszerzés sorát megemelem 30.000,- Ft-tal.

Budapest, 2016. augusztus 15.



Tisztelettel:

Vladimirova Milena
elnök